

Рецензия на книгу:

Перепись османских владений в Крыму 1520 г. /

Автор, составитель, научный редактор А.В. Ефимов. —

М.: ИВ РАН, 2023. — 413 с., ил. — ISBN 978-5-907671-61-4

М.А. КОЗИНЦЕВ

Институт восточных рукописей РАН

Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO637314

Рецензия поступила в редакцию 05.11.2024.

Ключевые слова: население Крыма, перепись населения в Крыму, Крым под властью османов, османское делопроизводство в XVI в., Кефинский санджак, история Крымского полуострова.

Для цитирования: *Козинцев М.А.* [Рец. на:] Перепись османских владений в Крыму 1520 г. / Автор, составитель, научный редактор А.В. Ефимов. — М.: ИВ РАН, 2023. — 413 с., ил. // Письменные памятники Востока. 2025. Т. 22. № 1 (вып. 60). С. 154–157. DOI: 10.55512/WMO637314.

Об авторе: КОЗИНЦЕВ Марк Альвиевич, кандидат исторических наук, младший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.

© Козинцев М.А., 2025

История имущественных и хозяйственных отношений в османском Крыму относится к числу предметов, давно находящихся в поле пристального исследовательского внимания. Интерес к данной проблематике восходит к последней четверти XVIII в. Практически сразу же после включения Крыма в состав Российской империи появляется и первый отечественный свод статистических данных о населении бывшего ханства — «Камеральное описание Крыма»¹, составленное в 1784 г. О.А. Игельстромом для князя Г.А. Потемкина. Практический интерес, вызванный необходимостью интегрировать регион в политическую и экономическую жизнь страны, впоследствии послужил становлению целого направления научных изысканий. В значительной

¹ Описание опубликовано в «Известиях Таврической ученой архивной комиссии» (№ 2–4, 6–8. Симферополь, 1887–1889).

степени развитию этого направления способствовали также непростые события последующих ста лет, связанные с массовой эмиграцией крымских татар в Турцию и обезземеливанием местного населения во второй половине XIX в. Такие работы как, например, «Сельская община в Крымском ханстве» (Симферополь, 1887) и «Сборник документов по истории крымско-татарского землевладения» (Симферополь, 1895–1897)² Ф.Ф. Лашкова, «Крымско-татарское землевладение» (Одесса, 1888) Г.Ф. Блюменфельда давно стали классикой отечественного крымоведения и, подобно фундаментальному труду В.Д. Смирнова «Крымское ханство под верховенством Отоманской Порты» (СПб., 1887; Одесса, 1889), были переизданы в начале нынешнего века. Указанные работы объединяет помимо в целом высокого уровня фундированности внимание к документальным источникам на тюркских языках — османском и близком к нему официальном крымскотатарском.

В настоящее время продолжается постепенное углубление источниковедческих исследований по крымской тематике, поиск и введение в научный оборот оригинальных документов. Так, в конце 2023 г. в Москве был опубликован важный источник по истории Кефинского санджака (территории Крыма, с 1475 г. находившейся под прямым управлением турецких султанов) — материалы турецкой переписи населения (*тану тахрир дефтер*) региона по состоянию на 1520 г. Издание подводит итог продолжавшейся более 20 лет работы А.В. Ефимова по изучению данного исторического источника. В результате этой работы отечественная наука получила первый перевод уникального по полноте данных письменного памятника. Тематически вновь вышедшая работа связана с другими крупными трудами автора, посвященными истории землевладения в Крыму, в частности, с недавно изданным им «Османским реестром земельных владений Южного Крыма 1680-х годов» (Вып. 1–3. М., 2020–2021).

Опубликованный дефтер известен в рукописи TTd 370 (л. 473–499), отложившейся в Османском архиве при Премьер-министре Турции (тур. *Başbakanlık Osmanlı Arşivi*); часть документа (л. 473–481) — свод законов (*канун-наме*) Кефинского санджака — также известна еще в одном списке (ТТ 214) того же архива.

Издание распадается на две крупные части: факсимиле с переводом на русский язык самого дефтера и два приложения. Им предпослано предисловие, знакомящее читателя со структурой и общим содержанием источника, а также историей его изучения.

Листы рукописи дефтера воспроизведены факсимильно, причем не полностью, а частями, что не вполне позволяет представить себе общий вид оригинала. Впрочем, этот небольшой недостаток не сказывается на доступности содержания. Все изображения представлены в крупном размере и позволяют ясно рассмотреть записи. Каждая воспроизведенная часть текста автономна по содержанию — посвящена конкретному городу (в данном случае Кефе), *кадылыку* (судебному округу), селению, *махалле* (кварталу), *джемаату* (общине) и пр. Под каждым фрагментом факсимиле дан перевод содержащихся в нем сведений на русский язык. Как правило, небольшой объем записей дает возможность специалисту достаточно легко и быстро сопоставить османский текст с переводом.

Текст записан сиякатом — почерком, обычно применявшимся в Османской империи для составления административных и финансовых документов. По иронии судь-

² Сборник опубликован в «Известиях Таврической ученой архивной комиссии» (№ 23–26. Симферополь, 1895–1897).

бы это один из наиболее трудночитаемых арабских почерков. Для чтения документов, написанных сиякатом, от исследователя требуется не только знакомство с особенностями самого почерка и насмотренность в подобных текстах, но, как правило, и основательное знание предмета, о котором в них идет речь. В данном случае остается лишь выразить уважение и благодарность исследователю-переводчику за столь тяжелый и кропотливый, но вместе с тем плодотворный труд. Далеко не каждому специалисту-тюркологу под силу интерпретировать записи подобных дефтеров. Одновременно с этим представляется, однако, что публикация много выиграла бы, будь в ней приведен, кроме перевода, также и оригинальный арабографичный текст в типографском наборе. Тем более что это не повлекло бы за собой увеличения бумажного объема книги, поскольку ее страницы в части публикации нередко заняты не более чем наполовину.

Важно, что переводчиком сохранены очень многие специфические термины, касающиеся административно-территориального деления региона, воинских подразделений, вооружения, профессий. Подобный подход, призванный повысить точность передачи смысла, может, однако, вызвать определенные трудности у читателей, мало знакомых с османскими реалиями. Глоссарий, наличие которого могло бы, как представляется, решить эту проблему, в книге отсутствует.

Первым из двух приложений выступают развернутые историко-географические справки по населенным пунктам полуострова, основу которых составляют данные о численности и этническом составе населения; у некоторых населенных мест указано также расположение относительно природных объектов и административная принадлежность.

Важной частью издания является также второе приложение — «Свод законов Кефе» в переводе Е.В. Бахревского и Л.В. Бахревского. Данное *канун-наме*, по сути представляющее собой самостоятельный исторический источник, в оригинале предваряет и отчасти поясняет сведения дефтера. Из текста можно получить массу информации относительно размера и порядка взимания налогов за различные товары и виды деятельности на территории Кефинского санджака. Данная часть памятника способна вызвать немалый интерес не только у тюркологов, но и у широкого круга читателей, чему во многом способствует описание большого числа весьма экзотических предметов и способов налогообложения. Встречаются и упоминания курьезных случаев анекдотического характера, например, о жалобах на некоего *балык-заде*, установившего разную величину сбора за вылов рыбы с икрой и без икры.

Издание также снабжено подробным, на 10 страницах, содержанием, отчасти компенсирующим отсутствие в книге географического указателя.

Выход в свет перевода *тану тахрир дефтера* Кефинского санджака — важное событие в российской османистике. Данный письменный памятник существенно обогащает науку сведениями об экономической жизни Крыма первой четверти XVI в., а также новыми данными по местной топонимике. Что же касается некоторых недостатков издания, то все они относятся к области навигации и нисколько не умаляют того значительного вклада, который данная работа вносит в дело изучения истории Крыма периода османского влияния.

Review of the book:

The Census of the Ottoman Possessions in Crimea in 1520.

Written, compiled and edited by Alexander V. Efimov. Moscow:

IOS RAS Publ., 2023. 413 pp., ill. ISBN 978-5-907671-61-4 (in Russian).

Mark A. KOZINTCEV

Institute of Oriental Manuscripts, RAS

St. Petersburg, Russian Federation

Received 05.11.2024.

Key words: population of Crimea, population census in Crimea, Crimea under the rule of the Ottomans, Ottoman document processing in the 16th century, the Sanjak of Caffa, history of the Crimean peninsula.

For citation: Kozintcev, Mark A. [Rev. of the book:] “The Census of the Ottoman Possessions in Crimea in 1520. Written, compiled and edited by Alexander V. Efimov. Moscow: IOS RAS Publ., 2023. 413 pp., ill.”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2025, vol. 22, no. 1 (iss. 60), pp. 154–157 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO637314.

About the author: Mark A. KOZINTCEV, Cand. Sci. (History), Junior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.